



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ט"ז ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְמָה (תהלים צב) לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עֲוֹלָתָהּ בּוֹ.

תרגום לעברית

שְׁתוּלִים בְּבֵית ה' - לְזַמְנוּ שֶׁל מֶלֶךְ הַמַּשִּׁיחַ. בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ - בְּתַחֲתֵי הַמַּתִּים.
עוֹד יְנוּבוֹן בְּשִׁיבָה - בְּאוֹתוֹ יוֹם שֶׁהָעוֹלָם יִמָּצֵא חָרֵב. דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ - לְאַחַר
שְׁכָתוֹב (ישעיה סו) הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה. וְאָז, (תהלים קד) יִשְׁמַח ה'
בְּמַעֲשָׂיו כְּתוֹב. וְכָל כֶּף לְמָה? (תהלים צב) לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר ה' צוּרִי וְלֹא עֲוֹלָתָהּ בּוֹ.

טקסט הזוהר

תו פֶּתַח וְאָמַר, (משלי טז) אִישׁ תִּהְפֹּכוֹת יִשְׁלַח מְדוֹן וְנִרְגָּן מִפְּרִיד אֱלוֹף. אִישׁ
תִּהְפֹּכוֹת יִשְׁלַח מְדוֹן, כְּמָה דְאִמְרָן, חִיבִיָּא עֲבָדִי פְּגִימוּ לְעִילָא. וְנִרְגָּן מִפְּרִיד אֱלוֹף,
מִפְּרִיד אֱלוֹפוֹ שֶׁל עוֹלָם, וְדָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

עוֹד פֶּתַח וְאָמַר, (משלי טז) אִישׁ תִּהְפֹּכוֹת יִשְׁלַח מְדוֹן וְנִרְגָּן מִפְּרִיד אֱלוֹף. אִישׁ תִּהְפֹּכוֹת
יִשְׁלַח מְדוֹן, כְּמוֹ שְׁאִמְרָנוּ, הַרְשָׁעִים עוֹשִׂים פָּגָם לְמַעְלָה. וְנִרְגָּן מִפְּרִיד אֱלוֹף, מִפְּרִיד
אֱלוֹפוֹ שֶׁל עוֹלָם, וְזֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

דְּבַר אַחֵר אִישׁ תְּהִפּוּכוֹת יִשְׁלַח מְדוּן. מֵהוּ יִשְׁלַח לְאִינוֹן נְטִיעוֹן. מְדוּן: דִּינָקוֹן
מִסְטָרָא דְדִינָא. וְנִרְגָן מִפְּרִיד אֵלּוּף, כְּמָה דְאַמְרָן, חֵיבִיָּא עֲבָדִין פְּגִימוּ לְעִילָא. מִפְּרִיד:
דִּיחּוּדָא לָא אֲשַׁתְּכַח, מִפְּרִיד, לְמִטְרוֹנִיתָא מִמְלָכָא. וְלִמְלָכָא מִמִּטְרוֹנִיתָא. וּבְגִין כֹּךְ לָא
אֲקָרִי אֶחָד, דְּאֶחָד לָא אֲקָרִי, אֱלָא כַּד אִינוֹן בְּזוּוגָא חָדָא. וְוִי לְאִינוֹן חֵיבִיָּא דְעֲבָדִין
פְּרוּדָא לְעִילָא. וְכַאֲזֵי אִינוֹן צְדִיקֵיָּא, דְּאִינוֹן מְקִימָן קִיוְמָא דְלְעִילָא, וְזַכָּאִין אִינוֹן
מְאִרְיָהוֹן דְּתַשׁוּבָה דְּתִיבִין כֻּלָּא לְאַתְרֵיהּ.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר אִישׁ תְּהִפּוּכוֹת יִשְׁלַח מְדוּן - מֵה זֶה יִשְׁלַח? יִשְׁלַח אֶת אוֹתָן נְטִיעוֹת. מְדוּן -
שְׂיוֹנָקִים מִן הַצַּד שֶׁל הַדִּין. וְנִרְגָן מִפְּרִיד אֵלּוּף, כְּמוֹ שְׁאַמְרָנוּ, שֶׁהַרְשָׁעִים עוֹשִׂים פָּגָם
לְמַעְלָה. מִפְּרִיד - שֶׁהִיחּוּד לֹא נִמְצָא, מִפְּרִיד אֶת הַגְּבִירָה מִהַמְּלָךְ, וְאֶת הַמְּלָךְ
מִהַגְּבִירָה. וּמִשּׁוֹם כֹּךְ לֹא נִקְרָא אֶחָד, שְׁאֶחָד אִינוֹ נִקְרָא אֱלָא כְּשֶׁהֵם בְּזוּוג אֶחָד. אוֹי
לְאוֹתָם הַרְשָׁעִים שְׁעוֹשִׂים פְּרוּד לְמַעְלָה. אֲשֶׁרִי הַצְדִּיקִים שְׁמַעְמִידִים אֶת הַקִּיּוֹם
שְׁלִמַעְלָה, וְאֲשֶׁרִי בְּעָלֵי הַתַּשׁוּבָה שְׁמִשִּׁיבִים הַכֹּל לְמִקּוּמָם.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא תְּנִינֵן, אַתְר דְּבַעְלֵי תַשׁוּבָה יִתְבִּי, צְדִיקִים גְּמוּרִים לָא יִתְבִּי בֵּיהּ. מֵאִי טַעְמָא.
אֱלָא אִינוֹן אֶתְתַּקְּנוּ בְּאַתְר עֲלָאָה, בְּאַתְר דְּשִׁקְיוֹ דְּגִנְתָּא מִשְׁתַּכַּח מִתְּמָן. וְדָא הוּא
תַשׁוּבָה. וְעַל דָּא אֲקָרוֹן בְּעָלֵי תַשׁוּבָה. וְאֵלִין אֶתְתַּקְּנוּ בְּאַתְר אַחֲרָא, דְּאֲקָרִי צְדִיק.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה שְׁנִינוּ, הַמְּקוֹם שֶׁבְּעָלֵי תַשׁוּבָה יוֹשְׁבִים, צְדִיקִים גְּמוּרִים לֹא יוֹשְׁבִים בּוֹ. מֵה
הַטַּעַם? אֱלָא הֵם הִתְתַּקְּנוּ בְּמִקּוֹם עֲלִיוֹן בְּמִקּוֹם שֶׁהַשְׁקָאֵת הֵגֵן נִמְצָאֵת מִשָּׁם. וְזוֹהִי
תַשׁוּבָה, וְעַל זֶה נִקְרָאִים בְּעָלֵי תַשׁוּבָה. וְאֵלּוֹ מִתְתַּקְּנִים בְּמִקּוֹם אַחֵר שֶׁנִּקְרָא צְדִיק.

ועל דא אליין יתבין באתר עלאה, ואליין יתבין באתר זוטרא. מאי טעמא. אליין תייבין
מאי לאתרייהו, מאתר עלאה דנהרא עמיקא, עד ההוא אתר דאקרי צדיק. וצדיקים
גמורים, נגדיין לון מההוא אתר דאינון יתבי, להאי עלמא. ועל דא אליין עלאין ואליין
תתאין. וזכאה חולקיהון דמארי תשובה. וזכאה חולקיהון דצדיקיא, דבגיניהון עלמא
מתקיימא.

תרגום לעברית

ועל זה אלה יושבים במקום עליון, ואלה יושבים במקום קטן. מה הטעם? אלו משיבים
מים למקומם מהמקום העליון של הנהר העמק, עד אותו מקום שנקרא צדיק. וצדיקים
גמורים משפיעים מאותו מקום שהם יושבים לעולם הזה. ועל כן אלו עליונים ואלו
תחתונים. אשרי חלקם של בעלי התשובה, ואשרי חלקם של הצדיקים שבגלגלם
העומד עומד.

טקסט הזוהר

הדא הוא דכתיב והיה כי יחטא ואשם וגו'. מה כתיב לעילא, או מצא אבדה וכחש בה
וגו', דהא בגין דא אסתלק קודשא בריה הוא מפלא. כפיכול קודשא בריה הוא לא
אשתכח בקיומיה, דהא כנסת ישראל אתפרשא מאתרהא, הדא הוא דכתיב, (ירמיה ז)
אבדה האמונה. (ל'ה, קצ"א) מאי אמונה. דא כנסת ישראל. כמה דאת אמר (תהלים
צב) ואמונתך בלילות. אבדה האמונה כמה דאת אמר (ירמיה ט) על מה אבדה הארץ,
וכלא חד.

תרגום לעברית

זהו שכתוב, והיה כי יחטא ואשם וגו'. מה כתוב למעלה? או מצא אבדה וכחש בה
וגו', שהרי בשביל זה מסתלק הקדוש ברוך הוא מהכל. כפיכול הקדוש ברוך הוא לא
נמצא במקומו, שהרי כנסת ישראל נפרדה ממקומה. זהו שכתוב אבדה האמונה. מה זו

הַאֲמוּנָה? זוֹ כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְאֲמוּנָתְךָ בְּלִילוֹת. אֲבָדָה הַאֲמוּנָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
עַל מָה אֲבָדָה הָאָרֶץ, וְהַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזוהר

וְהָא אֲוִקִימָנָא אֲבָדָה, וְלֹא נֶאֱבָדָת, וְלֹא אֲבֻדָּה. כְּגֻוְנָא דָּא, (יִשְׁעִיָּה נֹז) הֶצְדִּיק אֲבָד,
אֲבוּד, אוֹ נֶאֱבָד, לֹא כָּתִיב, אֲלֵא אֲבָד. הֵדָא הוּא דְכָתִיב אֲבָדָה הַאֲמוּנָה, בְּגִין כֹּךְ וְהָשִׁיב
אֶת הַגְּזֻלָּה אוֹ אֶת הָאֲבָדָה וְגו'.

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאַרְנוֹ אֲבָדָה, וְלֹא נֶאֱבָדָת, וְלֹא אֲבֻדָּה. כְּמוֹ כֵּן הֶצְדִּיק אֲבָד. אֲבוּד אוֹ נֶאֱבָד לֹא
כָּתוּב, אֲלֵא אֲבָד. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב אֲבָדָה הַאֲמוּנָה, בְּשָׁבִיל כֹּךְ - וְהָשִׁיב אֶת הַגְּזֻלָּה אוֹ אֶת
הָאֲבָדָה וְגו'.

טקסט הזוהר

רַעִיָא מִהֵימְנָא אָמַר רַעִיָא מִהֵימְנָא, דּוּכְתִין אֵית בְּגִיָּהֲנָם, רְשִׁימִין לְמַחְלָלִי שְׁבָתוֹת
בְּפִרְהֶסְיָא, וְלֹא חֲזִירִין בְּתִיּוּבָתָא מֵאוֹתוֹ חֲלוּל. וּמִמֶּנּוּ עֲלִיָּהּ. וְאוּף הָכִי דּוּכְתִין אֵית
בְּגִיָּהֲנָם, לְאִינוֹן דְּמַגְלִי עֲרִיין. וְלְאִינוֹן דְּמַגְלִין פְּנִים בְּתוֹרָה שְׁלֹא כְּהִלָּכָה. וְלְאִינוֹן
דְּשׁוּפְכִין דָּם נָקִי. וְלְאִינוֹן דְּאוּמִין לְשִׁקְרָא. וְלְאִינוֹן דְּשִׁכְבִין עִם נָדָה. אוֹ בֵּת אֵל נִכְר. אוֹ
זוֹנָה. אוֹ שְׁפָחָה. וְאוּף הָכִי, לְעוֹבֵר עַל שֵׁם ה' לֹא תַעֲשֶׂה. לְכָל חוּבָא, אֵית דּוּכְתָא
בְּגִיָּהֲנָם, וּמִמֶּנָּא עֲלִיָּהּ.

תרגום לעברית

אָמַר הַרְוּעָה הַנֶּאֱמָן, מְקוֹמוֹת יֵשׁ בְּגִיָּהֲנָם רְשׁוּמִים לְמַחְלָלִי שְׁבָתוֹת בְּפִרְהֶסְיָא, וְלֹא
חֲזִירִים בְּתִשׁוּבָה מֵאוֹתוֹ חֲלוּל, וּמִמֶּנּוּ עֲלִיָּהֶם. וְאוּף כֹּךְ יֵשׁ מְקוֹמוֹת בְּגִיָּהֲנָם לְאוֹתָם
שְׁמַגְלִים עֲרִיּוֹת, וְלְאוֹתָם שְׁמַגְלִים פְּנִים בְּתוֹרָה שְׁלֹא כְּהִלָּכָה, וְלְאוֹתָם שְׁשׁוּפְכִים דָּם

נקי, וְלֹאֲתֶם שְׁנִשְׁפָּעִים לְשָׁקֶר, וְלֹאֲתֶם שְׁשׁוֹכְכִים עִם נָדָה אוֹ בֵּת אֶל נֶכֶד אוֹ זֹנָה אוֹ שִׁפְחָה. וְאִם כֹּה לָמִי שְׁעוֹבֵר עַל שִׁס'ה לֹא תַעֲשֶׂה. לְכָל חַטָּא יֵשׁ מְקוֹם בְּגִיחָנָם, וּמִמָּנָה עָלֵיו.

טקסט הזוהר

וְשָׁטֵן יֵצֵר הָרַע דִּילִיָּה, מִמָּנָה עַל כָּלָהּ חוֹבִין, וְדוֹכָתִין וּמִמָּנָן דִּילִיָּה. וְאִי הָדָר בְּתִיּוֹבְתָא, מַה כְּתִיב, (ישעיה מה) מַחֲתִי כָעָב פִּשְׁעִיהּ, אֶתְמַחוּ רְשִׁימִין דְּרִשְׁעִיָּא דְּדוֹכְתָא דְּגִיחָנָם מִכָּל חוֹבָה וְחוֹבָה.

תרגום לעברית

וְשָׁטֵן יֵצֵר הָרַע שְׁלוֹ מִמָּנָה עַל כָּל הַחַטָּאִים וְהַמְקוֹמוֹת וְהַמִּמָּנִים שְׁלוֹ. וְאִם חוֹזֵר בְּתִיּוֹבָה, מַה כָּתוּב? מַחֲתִי כָעָב פִּשְׁעִיהּ, נִמְחוּ הָרְשׁוּמִים שֶׁל הָרִשְׁעִים שֶׁל הַמְקוֹם שֶׁל הַגִּיחָנָם מִכָּל חַטָּא וְחוֹטָא.

טקסט הזוהר

וְאִית חוֹבִין רְשִׁימִין לְעִילָא, וְלֹא לְתַתָּא. וְאִית דְּרִשְׁימִין לְתַתָּא, וְלֹא לְעִילָא. וְאִית דְּרִשְׁימִין לְתַתָּא וְלְעִילָא. אֶתְמַחוּן לְתַתָּא אֶתְמַחוּן לְעִילָא, כְּתִר דְּאֶהְדֵּר בְּתִיּוֹבְתָא. וְעוֹד אוֹקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, רְשָׁע עוֹנוֹתֵיו חֲקוּקִים לוֹ עַל עֲצָמוֹתָיו. צְדִיק, זְכוּתֵיו חֲקוּקִים לוֹ עַל עֲצָמוֹתָיו. אֲמַאי. בְּגִין לְמַהוּי רְשִׁימִין בֵּין בְּעָלֵי חוֹבִיָּהוֹן, לְאַשְׁתְּמוּדְעָא בְּהוּ, וְקָלָא נִפְיָק עָלֵיהּ, הָאִי רְשָׁע אִיהוּ יִשְׁרְפוּ עֲצָמוֹתָיו בְּגִיחָנָם.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ חַטָּאִים רְשׁוּמִים לְמַעְלָה, וְלֹא לְמַטָּה. וְיֵשׁ שְׁרִשׁוּמִים לְמַטָּה וְלֹא לְמַעְלָה, וְיֵשׁ שְׁרִשׁוּמִים לְמַטָּה וְלְמַעְלָה. נִמְחוּ לְמַטָּה - נִמְחוּ לְמַעְלָה, אַחֲרָ שְׁחָזַר בְּתִיּוֹבָה. וְעוֹד בְּאֵרוֹ בְּעָלֵי הַמִּשְׁנָה, רְשָׁע - עוֹנוֹתֵיו חֲקוּקִים לוֹ עַל עֲצָמוֹתָיו. צְדִיק - זְכוּתֵיו חֲקוּקִים

לו על עצמותיו. למה? כדי להיות רשומים בין בעלי החטאים שלהם להודע בהם, וקול יוצא עליו: זהו רשע, ישרפו עצמותיו בגיהנם.

טקסט הזוהר

ואוקימנא, נשמות של רשעים הן הן המזיקים בעולם. ודינא דלהון אוקמוה עלייהו מארי דנשמתהון מתניתין, נשרפת ונעשית אפר תחת כפות רגלי הצדיקים. ובמאי אתוקדון. באש דכורסא, דאתמר ביה, (דניאל ז) כורסיה שביבין די נור גלגלוהי נור דליק. (ונהר דינור נגיד ונפיק) מד' חיוון דאשא, דסחרין לכורסא דדין, דאיהו אדנ' דינא דמלכותא דינא.

תרגום לעברית

ובארנו, נשמות של רשעים הן הן המזיקים בעולם. והדין שלהם בארו עליהם בעלי המשנה, שנשמתם נשרפת ונעשית אפר תחת כפות רגלי הצדיקים. ובמה נשרפים? באש הפסא, שנאמר בו (דניאל ז) כרסיה שביבין די-נור גלגלוהי נור דלק. (ונהר דינור שופע ויוצא) מארבע חיות של אש שסובבים את פסא הדין, שהוא אדנ' י, דין של המלכות דין.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וההוא נהר, אתמר ביה, (דניאל ז) נהר די נור נגיד ונפק מן קדמוהי. נשמתהון דצדיקייא, טבלין ומתדכין ביה. ונשמתהון דרשיעי, נדונין ביה, ואתבעירו קמיה, כקש לפני אש, והיינו אש אוכלת אש. יהוה איהי חמה. נרתיקה דיליה, אדנ'. לשמור

וְאוֹתוֹ נָהָר נֶאֱמַר בּוֹ, (שם) נָהָר דִּינּוּר שׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא מִלְּפָנָיו. נִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים טוֹבֵלוֹת
וְנִטְהָרוֹת בּוֹ, וְנִשְׁמוֹת הָרָשָׁעִים נִדּוֹנִים בּוֹ, וּבּוֹעָרִים לְפָנָיו כְּמוֹ קֵשׁ לְפָנֵי אֵשׁ, וְהֵינּוּ אֵשׁ
אוֹכֶלֶת אֵשׁ. יְהוָה הוּא חֶמֶה. וְנִרְתִּיקוּ - אֲדָנִי וְהֵינּוּ הַסּוֹד שֶׁפֶּרְשׁוּהוּ, לְעֵתִיד לְבֹא
מוֹצֵיא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא חֶמֶה מִנִּרְתִּיקָה; צְדִיקִים מְתַרְפְּאִין בָּהּ, וְרָשָׁעִים נִדּוֹנִים בָּהּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.